

Heinr. Dorn.

Das Mädchen an den Mond.*)

(R. E. Prutz.)

Allegretto leggiero.

p Mond, hast du nicht ge - se - hen, wie mich mein Schatz ge - küßt?
p Moon thou did'st peep out sli - ly As my lips my lov - er kissed

frei muß ich dir ge - ste - hen, daß mich das sehr ver - drießt, daß mich das
p And I must own quite free - ly That I was sore - ly vexed, that I was

sehr ver - drießt, daß mich das sehr, sehr, sehr ver - drießt.
f sore - ly vexed, that I was sore - ly, sore - ly vexed.
fp *mf*

p Auch
p But
dim. *p*

* Mit Genehmigung von Ries & Erler, kgl. sächs. Hofmusikalienhändler, Berlin W.

weiß ich nicht wie e - ben es gestern a - bend kam; ob ich den Kuß ge -
now, this doubt dis - tress - ed I can-not make it plain, Did he compel the

ge - - ben, ob er den Kuß sich nahm, ob ich, ob er, ob ich den Kuß ge -
kiss - es, Or was I too to blame, I can - not tell, Did he compel the

ge - ben, ob er den Kuß sich nahm, ob ich, ob er, ob ich, ob er, ob
kiss - es, Or was I too to blame, I can - not tell, I can-not tell Did

ich den Kuß ge - ge - - ben, ob er den Kuß sich nahm.
he com-pel the kiss - es, Or was I too to blame.

p *mf*

dim. *p*

Du But

mußt nicht wei-ter sa - gen, ich bit - te dich dar - um, wenn
 thou must not be - tray me, If prying peo - ple come, And

dich die Leu - te fra - gen, o lie - ber Mond sei stumm,
 if they ask, I pray thee, O moon, dear moon be dumb,

o lie - ber Mond sei stumm,
 O moon, dear moon be dumb,

p *mf*

parlando *sempre morendo*

o lie - ber Mond, — du mußt nicht weiter-sa-gen, wenn dich die Leu-te fragen,
 O moon, dear moon, — but thou must not betray me If prying people come,

p

ich bit - te dich dar-um, o lie - ber, lie - ber, lie - ber, lie - ber Mond, sei stumm,
 If prying peo-ple come, O moon be dumb, dear moon, dear moon, dear moon, be dumb,

sempre morendo *mf*

dolce *rit.*

ich bit - te dich dar - um!
f *pry-ing* *peo - ple* *come.*

Philipp zu Eulenburg.

Rosenlieder.*)

(No 1. Monatsrose.)

Im Volkston.

Aus des Nach-bars Haus trat mein Lieb hin-aus, hielt ein Rös-lein in der
Down the vil-lage-street trips my La - dy sweet, Blooming ros-es in her

mf

Hand. Und ich stand am Zaun, konnt' nicht satt mich schau'n, nicht ein Wort zum Gruß ich
hand. And my heart beats fast as she comes at last, Yet in si-lence here I

p *ritard.* *mf* *cresc.* *p*

fand!
mine.

f a tempo *pp* *ff*

*) Mit Genehmigung von Ed. Bote & G. Bock, kgl. Hofmusikalienhändler, Berlin W.